

Will Everard "601" *



BUILDING INSTRUCTION

This model is Copyright protected.
All Copyrights to this version of the
Will Everard belongs to
Billing Boats Denmark Aps



DK

Skibets oprindelig navn er "Will Everard".

Will er den sidste af 4, 280 tons spritsejlsbarker, og blev bygget for familien F.T. Everard & Sons på Great Yarmouth i årene 1925-1926.

Skibet blev bygget med stålskrog, og blev hovedsagelig benyttet til kystskibsfart langs Englands østkyst, øerne og i den Engelske kanal. Familien Everard beskæftigede i over 40 år "Will" med denne kystskibsfart.

I 1951 fik "Will" indbygget en dieselmotor, men blev alligevel lagt op i 1967. Efter 9 års tornerosesøvn blev "Will" i 1976 købt af firmaet Overseas Container Ltd., som lod hende sejle videre som en levende erindring om svundne sejlskibstider.

Overseas Container Ltd. lod "Will" sejle som en levende reklame i de europæiske farvande, ligesom hun flere gange rundede England. I den forløbne tid har "Will" gæstet mere end 50 havne i Kontinentet.

Det populære skib havde dog en større attraktion, nemlig kaptajnen. I 1982 overtog Nordeuropas yngste, og ifølge pressen, smukkeste kaptajn kommandoen over "Will", den dengang 24-årige Sue Harrison, som havde bestået sin skippereksamen i 1979 som 22-årig.

GB

The original name of this vessel was "Will Everard".

Built in 1925-1926 for F.T. Everard & Sons at Great Yarmouth, the "Will" was the last of four 280 ton barques.

The ship was built with a hull of steel and was used by the Everard family for over 40 years for coastal navigation along the Eastern coast of England, the islands and the English Channel.

A diesel engine was installed in 1951, but in 1967 it was decided to take the "Will" out of service.

After nine years at rest, the "Will" was bought in 1976 by Overseas Container Ltd.. Since then, the vessel has sailed in European waters, rounding England several times and visiting over 50 ports on the Continent - sailing as a living memory of sailing ships from times past and giving impressive publicity for the owners.

Another attraction of this popular vessel has been the captain. In 1982, command of the "Will" was taken over by Northern Europe's youngest and according to the press, prettiest captain - the then 24-years old Sue Harrison, who two years previously had received her master's certificate.

Since then, these two beauties have sailed together on North European waters, showing the flag of Overseas Container Ltd., England's largest container vessel business.

D

Der eigentliche Name war "Will Everard".

Der "Will" ist die letzte von 280 ts. tragenden Spritsegel Barken die in den Jahren 1925-1926 in Great Yarmouth für die Familie F.T. Everard & Sons in Greenhithe gebaut wurden. Das Schiff verfügt über einen Stahlrumpf und wurde hauptsächlich in der Küstenschifffahrt an der Ostküste Englands', sowie den britischen Inseln und in Kanal eingesetzt. Die Everards' beschäftigten "Will" über 40 Jahre in der Küstenschifffahrt.

1951 wurde ein Dieselmotor eingebaut, 1967 wurde das Schiff aufgelegt.

Nach 9 Jahren Dornröschenschlaf kaufte 1976 die Firma Overseas Containers Ltd. die "Will" und lässt sie als lebende Erinnerung an die Segelschiffzeit weiter fahren. Die OCL lässt die "Will" als lebende Reklame in den europäischen Gewässern segeln, so wurde über 50 Häfen auf dem Kontinent angelaufen.

Das attraktive Schiff hat noch größere Attraktion, nämlich Ihren Kapitän. In 1982 übernahm das Kommando über die "Will" der jüngste und hübscheste Kapitän Nordeuropas, soweit die Presse, die damals 24 jährige Sue Harrison.

Sue erhielt ihr Kapitänspatent 1979 mit 22 Jahren. Seit dieser Zeit segeln die beiden Schönheiten einträglich über die Weiten der nordeuropäischen Meere und zeigen Flagge und zwar die der OCL, Englands' größter Container Reederei.

F

Le nom initial de ce vaisseau était "Will Everard".

Construit en 1925-1926 par F.T. Everard & Fils de Great Yarmouth, "le Will" était de dernier des quatre barques de 280 tonnes. Le bateau fut construit avec une coque en acier et fut utilisé par la famille Everard pendant plus de 40 ans pour le cabotage le long de la côte est de L'Angleterre, autour des îles et sur la manche. Un moteur diesel y fut monté en 1951 mais en 1967 il fut décidé de mettre "le Will" hors navigation.

Après neuf années d'immobilité, le bateau "Will" fut acheté en 1976 par Overseas Container Ltd. depuis ce temps, le vaisseau a parcouru les eaux européennes, a fait plusieurs fois le tour de L'Angleterre et a visité plus de 50 ports du continent, rappelant ainsi l'ancienne façon de naviguer tout en apportant un succès populaire à ses propriétaires. Une autre particularité de ce célèbre navire fut le capitaine, en effet, les commandes du "Will" furent confiées au plus jeune capitaine de L'Europe du nord, Sue Harrison âgée de 24 ans, ayant reçu deux ans auparavant son diplôme de commandant, et qui selon la presse était le plus beau capitaine de l'Europe.

Depuis ce temps, ces deux célébrités ont navigué ensemble sur les eaux de L'Europe du nord assurant ainsi la continuité de Overseas Container Ltd., la plus grande compagnie de bateau containers.

NL

De “Will Everard” is de laatste van de vier stuks 280 ton barken met sprietzeilen die gedurende de jaren 1925-1926 in Great Yarmouth voor de familie F.T. Everard & Sons to Greenhithe gebouwd werden.

Dit schip, dat van staal gebouwd is, heeft mer dan 40 jaar dienst als coaster aan de Engelse Oostkust, de Britse eilanden en in het Kanaal. In 1951 werd in de “Will” een dieselmotor ingebouwd, waarna het schip tot 1967 nog dienst heeft gedaan, in welk jaar het schip is opgelegd. In het jaar 1976 heeft Overseas Containers Ltd.,

de “Will” gekocht, die het schip gebruikt als een “levende” reclame en om de herinnering aan de dagen van weleer levendig te houden.

Het schip is verscheidene malen om Engeland heen gezeild en heeft meer dan 50 havens op het Europese vasteland bezocht.

Momenteel is de kapitein (of beter: de kapiteinse) een unieke aanwinst. In 1982 is het commando van de “Will” overgedragen aan de jongste kapitein van Noord Europa - en volgens de pers tevens de mooiste, de toen 24-jarige Sue Harrison, die in 1979 haar certificaat gehaald had. Vanaf die tijd zeilen deze twee schoonheden onder de vlag de Overseas Container Ltd. (OCL), het grootste containervervoerbedrijf van Engeland.

E

El nombre original del barco es “Will Everard”.

“Will” es el último de 4 barcos de velas hendidas de 280 toneladas que fue construido para la familia F.T. Everard & Sons en Great Yarmouth durante los años 1925 a 1926.

El barco fue construido con un casco de acero y fue utilizado principalmente para navegación costera a lo largo de la costa este de Inglaterra, las islas y el Canal Británico. Durante más de 40 años la familia Everard utilizaba el barco para esta navegación costera.

En 1951 se incorporó un motor Diesel en “Will”, pero a pesar de todo fue retirado en 1967. En 1976, después de 9 años de sueño como la Bella Durmiente de la Bosque, “Will” fue adquirido por la firma Overseas Container Ltd. Fue puesto en servicio de nuevo y navegaba como un recuerdo vivo de los veleros de antaño. Overseas Container Ltd. utilizaba “Will” como una publicidad viva en las aguas europeas y dobló Inglaterra varias veces.

Durante los últimos años “Will” ha visitado más de 50 puertos en el continente europeo. La capitana era una atracción aún más grande que el barco mismo.

En 1982 Sue Harrison de 24 años - la capitana más joven y, según la prensa, más hermosa de Europa del Norte - asumió el mando de “Will”. Sue Harrison había aprobado el examen de capitán en 1979 a la edad de 22 años. Desde entonces navegan estas dos bellezas juntas en todas las mares de Europa del Norte para presentar su bandera, que es la de Overseas Container Ltd., la primera casa armadora de portacontenedores en Inglaterra.

I

La “Will Everard” è l'ultimo esemplare esistente di quattro barche da 280 tonnellate dello stesso tipo, attrezzate tra l'altro con vela a tarchia, che vennero costruite tra il 1925 ed il 1926 a Great Yarmouth su commissione della famiglia F.T. Everard & Sons di Greenhithe.

Per più di 40 anni la “Will”, dotata di uno scafo in acciaio, ha prestato fedelmente servizio per gli armatori Everard, soprattutto nella navigazione costiera nell'est dell'Inghilterra, oltre che intorno alle isole britanniche e nella Manica.

Nel 1951 la barca venne ammodernata con un motore diesel. Solo nel 1967 si decise di mettere la “Will” fuori servizio. La “Everard Will” cadde poi in oblio per circa nove anni, fino al 1976, quando fu acquistata dalla società Overseas Containers Ltd. Sottoposta ad opportuni lavori di ristrutturazione, la “Will” è poi divenuta un veicolo pubblicitario galleggiante: la OCL la fa infatti navigare nelle acque europee quale memoria vivente del glorioso passato delle barche a vela.

Vero e proprio pezzo da museo, la barca ha attraccato a più di 50 porti del continente. Ma la bellissima barca presenta un'ulteriore attrattiva, forse ancor maggiore, e cioè il suo capitano: nel 1982 il comando della “Will” venne affidata alla allora giovanissima Sue Harrison, secondo l'unanime giudizio della stampa la più avvenente “capitana” del Nord-Europa. Sue aveva conseguito la patente di capitano, nel 1979, a soli 22 anni e ne aveva appena 24 quando prese il comando della “Will Everard”. Da allora le due bellezze navigano in perfetto accordo attraverso le estese acque dei mari del Nord-Europa, portando alta la bandiera, nella fattispecie quella della OCL, la più grande società armatrice per container dell'Inghilterra.

P

O nome original do barco é “Will Everard”.

Will é o último de 4 barcos de vela de espicha de 280 toneladas, construídos para a família F.T.Everard & Sons no estaleiro Great Yarmouth, entre 1925 e 1926. O barco foi construído com casco de aço e foi principalmente utilizado para navegação de cabotagem ao longo da costa oriental e das ilhas da Inglaterra, assim como no Canal da Mancha.

Durante mais de 40 anos, a família Everard utilizou “Will” para este tipo de cabotagem. Em 1951, foi incorporado um motor diesel no “Will”, mas mesmo assim foi retirado de serviço em 1967. Em 1976, depois de 9 anos de repouso, o “Will” foi adquirido pela empresa Overseas Container Ltd. que o deixou continuar navegando como uma memória viva dos antigos tempos de barcos a vela. A Overseas Container Ltd. deixou “Will” navegar como uma propaganda viva em águas européas, tendo aportado várias vezes na Inglaterra.

No tempo que passou, “Will” visitou mais de 50 portos no continente europeu. No entanto, o popular barco tinha uma atração ainda maior, a comandante. Em 1982, a comandante mais jovem da Europa do Norte e, segundo a mídia, também a mais bonita, Sue Harrison, na época com 24 anos, que tinha se formado comandante em 1979, quando tinha 22 anos, assumiu o comando de “Will”. Desde então, essas duas beldades navegaram por todas as águas da Europa do Norte para mostrar a sua bandeira, isto é, a da Overseas Container Ltd., que é uma das maiores companhias de navegação de contêineres da Inglaterra.

Table contents for "Will Everard" Art. No. 601

| Pcs. | No. | Dimension | Material | DK | GB | D | F |
|------|-----|---------------|----------|-------------------|------------------|-----------------|---------------------|
| 1 | A | 450x85x6mm | MDF | Byggebedding | Slip | Baubrett | Cale |
| 2 | 0 | 2mm x-veneér | 92068L | Køl | Keel | Kiel | Quille |
| 2 | 00a | 2mm x-veneér | 92068L | Spunding | Rabbet | Sponung | Råblure |
| 2 | 0 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 1 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 2 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 3 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 4 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 5 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 6 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 7 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 8 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 9 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 10 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 11 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 12 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 13 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 14 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Frame | Spanten | Couple |
| 2 | 15 | 1mm x-veneér | 92069L | Dæk | Deck | Decks | Pont |
| 2 | 16 | 1mm x-veneér | 92069L | Bundplade | Sole-plate | Bodenplatten | Plateforme |
| 22 | 17 | 1,8x5x450mm | Obechi | Beklædning | Plankingstrips | Beplankung | Baguette de bordé |
| 2 | 18 | 1,8x3x200mm | Obechi | Beklædning | Plankingstrips | Beplankung | Baguette de bordé |
| 2 | 19 | 2mm x-veneér | 92068L | Ræling | Rail | Reling | Plat borde |
| 2 | 20 | 1,8x5x450mm | Obechi | Rælingsliste | Railingstrip | Relingsleiste | Baguette/Liston |
| 1 | 21 | 3x6x100mm | Obechi | Spant 0/Knægt | Frame 0/Bracket | Spant 0/Knecht | Couple 0/Support |
| 1 | 22 | 1,8x4x450mm | Obechi | Skanseklædning | Formed pieces | Schanzkleid | Pièces préfabriquée |
| 1 | 23 | 4x4x160mm | Obechi | Agterst. løjbom | Sternpost. horse | Ruderpf. Leuwag | Pièce de proue |
| 2 | 24 | 1mm x-veneér | 92069L | Ornamentsplade | Ornamentplate | Ornamentplatte | Ornement, plancette |
| 2 | 25 | 1mm x-veneér | 92069L | Sænkekølunderrlag | Dropkeel/Support | Schwertunderlag | Socle pour quille |
| 2 | 26 | 1mm x-veneér | 92069L | Ornamentsplade | Ornamentplate | Ornamentplatte | Ornement, plancette |
| 1 | 27 | 1mm x-veneér | 92069L | Bovplade | Bowplate | Bugplatte | Bômeplancette |
| 3 | 28 | 1,5x1,5x450mm | Pine | Fenderliste | Rubbing strake | Fenderleisten | Ceinture |

| | | | | | | | |
|----|-----|--------------|----------|----------------|------------------|-------------------|-----------------------------|
| 12 | 29 | 0,7x3x450mm | Koto | Dæksliste | Deckstrips | Deckleisten | Barres |
| 1 | 30 | 3mm x-veneér | 92067L | Knægt | Bracket | Knecht | Support |
| 4 | 31 | 5mm x-veneér | 2066L | Ventilunderlag | Vent/Support | Lüfterunterbau | Manche à air/Socle |
| 3 | 32 | 5mm x-veneér | 2066L | Nedgang | Companionway | Niedergang | Descent |
| 1 | 32A | 1mm x-veneér | 92069L | Nedgang | Companionway | Niedergang | Descent |
| 1 | 33 | ø4x16mm | Basswood | Kompas | Compass | Kompass | Boussole |
| 1 | 34 | 1mm x-veneér | 92069L | Nedgang | Companionway | Niedergang | Descent |
| 2 | 35 | 2mm x-veneér | 92068L | Lugeside | Hatch/Side | Lukenseite | Ecoutilles/Pièce |
| 1 | 36 | 2mm x-veneér | 92068L | Luge | Hatch | Luke | Ecoutille |
| 1 | 37 | 2mm x-veneér | 92068L | Luge | Hatch | Luke | Ecoutille |
| 1 | 38 | 2mm x-veneér | 92068L | Lugedæksel | Hatch/Cover | Lukendeckel | Ecoutille/Couvercle |
| 2 | 39 | 2mm x-veneér | 92068L | Lugeside | Hatch/Side | Lukenseite | Ecoutille/Pièce |
| 1 | 40 | 2mm x-veneér | 92068L | Luge | Hatch | Luke | Ecoutille |
| 1 | 41 | 2mm x-veneér | 92068L | Luge | Hatch | Luke | Ecoutille |
| 1 | 42 | 2mm x-veneér | 92068L | Lugedæksel | Hatch/Cover | Lukendeckel | Ecoutille/Couvercle |
| 1 | 43 | 2mm x-veneér | 92068L | Lugedæksel | Hatch/Cover | Lukendeckel | Ecoutille/Couvercle |
| 5 | 44A | 5mm x-veneér | 2066L | Skylight | Skylight | Oberlicht | Claire voie |
| 1 | 44B | 1mm x-veneér | 92069L | Skylight | Skylight | Oberlicht | Claire voie |
| 2 | 45 | 2mm x-veneér | 92068L | Styrehussider | Wheel house side | Steuerhausseiten | Cabine/Pièce |
| 1 | 46 | 1mm x-veneér | 92069L | Styrehus | Cabin | Steuerhaus | Cabine |
| 1 | 46a | 1mm x-veneér | 92069L | Styrehus | Cabin | Steuerhaus | Cabine |
| 1 | 47 | 2mm x-veneér | 92068L | Styrehusskot | Cabin/Bulkhead | Steuerhausschott | Cabine/Cloison |
| 2 | 48 | 3mm x-veneér | 92067L | Kasse/Styrehus | Box/Cabin | Kasten/Steuerhaus | Boite de cabine |
| 1 | 49 | 1mm x-veneér | 92069L | Kasse/Dæksel | Box/Cover | Kasten/Deckel | Boite de couvercle |
| 2 | 50 | 2mm x-veneér | 92068L | Ror | Rudder | Ruder | Gouvernail |
| 2 | 51 | 2mm x-veneér | 92068L | Sænkekøl | Dropkeel | Schwerter | Quille |
| 1 | 52 | 0,7x5x450mm | Koto | Liste/Luge | Strip/Hatch | Leiste/Luke | Baguettes/Ecoutille |
| 1 | 53 | 0,7x2x450mm | Koto | Liste/Luge | Strip/Hatch | Leiste/Luke | Baguettes/Ecoutille |
| 1 | 54 | 0,7x1x450mm | Koto | Liste/Sænkekøl | Strip/Dropkeel | Leiste/Schwerter | Baguettes/Quille |
| 1 | 55 | 1mm x-veneér | 92069L | Lanternebræt | Sidelight/Plate | Lanternenbrett | Feux de position/Planchette |
| 1 | 56 | ø5x160mm | Basswood | Bovspryd | Bowsprit | Bugsprit | Beaupré |
| 1 | 57 | ø6x250mm | Basswood | Stormast | Main mast | Grossmast | Grand mât |
| 1 | 58 | ø4x225mm | Basswood | Topstang | Top mast | Grosstenge | Barre |
| 1 | 59 | ø4x300mm | Basswood | Spritstang | Spiritmast | Spritsstenge | Barre |

| | | | | | | | |
|---|------|----------|----------|------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------------|
| 1 | 60 | ø5x250mm | Basswood | Mesanmast | Mizzen mast | Besahnmast | Tape - cul mât |
| 1 | 61 | ø2x150mm | Basswood | Topsejlrå/Løjbom | Masthead/Yard/Horse | Topsegelrah/Leuwagen | Voile de flèche/Vergue/Barre d'écoute |
| 1 | 62 | ø3x120mm | Basswood | Mesangaffel | Mizzen gaff | Besahngaffel | Corne de brigantin |
| 1 | 63 | ø3x120mm | Basswood | Mesanbom | Mizzen boom | Besahnbaum | Gui de brigantine |
| 1 | 65 | 30x60mm | | Acetat | Acetate | Azetat | Rhodoit |
| 1 | 66 | 5x5x50mm | Pine | Liste | Strip | Leiste | Baguette |
| 1 | 67 | 6x6x40mm | Pine | Liste | Strip | Leiste | Baguette |
| 1 | | | 9036S | Sejlstof | Sailcloth | Segelstoff | Tissu de voile |
| 1 | F70 | 25m | | Rigningstråd | Rigging thread | Takelgarn | Fil de greement |
| 1 | F71 | 10m | | Rigningstråd | Rigging thread | Takelgarn | Fil de greement |
| 1 | F823 | | | Plaststøb | Plastic steep | Plasticspritzling | Plastique moulage |
| 1 | | | TR 119 | Transfer | Transfer | Abziehbilder | Decals |
| 1 | | | | Byggevejledning | Building instruction | Bauanleitung | Instr. de montage |
| 1 | | | | Tegning | Drawing | Zeichnung | Plan |

Table contents for "Will Everard" Art. No. 601

| Pcs. | No. | Dimension | Material | NL | E | I | P |
|------|-----|--------------|----------|-----------|----------|------------------------|------------------|
| 1 | A | 450x85x6mm | MDF | Standaard | Grada | Asse standard | Suporte auxiliar |
| 2 | 0 | 2mm x-veneér | 92068L | Kiel | Quilla | Chiglia | Quilha |
| 2 | 00a | 2mm x-veneér | 92068L | Sponning | Alefriz | Rinforzo della chiglia | Ranhura |
| 2 | 0 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 1 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 2 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 3 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 4 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 5 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 6 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 7 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 8 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 9 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 10 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 11 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 12 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 13 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |

| | | | | | | | |
|----|-----|---------------|----------|--------------------|-------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 2 | 14 | 3mm x-veneér | 92067L | Spant | Cuaderna | Ordinata | Armação |
| 2 | 15 | 1mm x-veneér | 92069L | Dekdeel | Cubierta | Ponte | Deck |
| 2 | 16 | 1mm x-veneér | 92069L | Bodemplaat | Placa de fondo | Base per bitta | Placa de base de montagem |
| 22 | 17 | 1,8x5x450mm | Obechi | Bekledingsstrips | Listones de forro | Listelli fasciame | Revestimento |
| 2 | 18 | 1,8x3x200mm | Obechi | Bekledingsstrips | Listones de forro | Listelli fasciame | Revestimento |
| 2 | 19 | 2mm x-veneér | 92068L | Reling | Borda | Parapetto | Amurada |
| 2 | 20 | 1,8x5x450mm | Obechi | Strip/Reling | Listón de barrandilla | Profilo del parapetto | Filete da amurada |
| 1 | 21 | 3x6x100mm | Obechi | Spant 0/Steunen | Cuaderna 0/Soporte | Ordinata 0/Supporti | Armação 0/Suporte |
| 1 | 22 | 1,8x4x450mm | Obechi | Gevormd deel | Bularte | Parapetto di murata | Amurada |
| 1 | 23 | 4x4x160mm | Obechi | Achtersteven | Roda tarese | Timone: barra di scotta | Cavalete do deck de popa |
| 2 | 24 | 1mm x-veneér | 92069L | Sieraad/Versteking | Adorno | Lastra ornamentale | Placa de decoração |
| 2 | 25 | 1mm x-veneér | 92069L | Schwertunterlag | Quilla Soporte | Supporto della deriva mobile | Base da quilha corrediça |
| 1 | 26 | 1mm x-veneér | 92069L | Sieraad/Versteking | Adorno | Lastra ornamentale | Placa de decoração |
| 1 | 27 | 1mm x-veneér | 92069L | Boedplatte | Placa de proa | Lastra per la prua | Placa de proa |
| 3 | 28 | 1,5x1,5x450mm | Pine | Berghout | Listón de defensa | Listello parabordo | Cinto de borracha |
| 12 | 29 | 0,7x3x450mm | Koto | Dekstrip | Listones de la cubierta | Listelli ponte | Tiras de entabamento |
| 1 | 30 | 3x6x16mm | 92067L | Steunen | Soporte | Supporti | Suporte |
| 4 | 31 | 5mm x-veneér | 2066L | Luchtkoker/Console | Placa de Vávula | Base della valvola | Base do respiradouro |
| 3 | 32 | 5mm x-veneér | 2066L | Afgang | Bajada | Scaletta boccaporto | Descida |
| 1 | 32A | 1mm x-veneér | 92069L | Afgang | Bajada | Scaletta boccaporto | Descida |
| 1 | 33 | ø4x16mm | Basswood | Kompas | Brújula | Bussola | Bússola |
| 1 | 34 | 1mm x-veneér | 92069L | Afgang | Bajada | Scaletta boccaporto | Descida |
| 2 | 35 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken/Plaat | Escotilla | Fiancata del boccaporto | Lateral da escotilha |
| 1 | 36 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken | Escotilla | Boccaporto | Escotilha |
| 1 | 37 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken | Escotilla | Boccaporto | Escotilha |
| 1 | 38 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken/Deksel | Tapa de escotilla | Coperchio del boccaporto | Coberta da escotilha |
| 2 | 39 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken/Plaat | Escotilla | Fiancata del boccaporto | Lateral da escotilha |
| 1 | 40 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken | Escotilla | Boccaporto | Escotilha |
| 1 | 41 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken | Escotilla | Boccaporto | Escotilha |
| 1 | 42 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken/Deksel | Tapa de escotilla | Coperchio del boccaporto | Coberta da escotilha |
| 1 | 43 | 2mm x-veneér | 92068L | Luiken/Deksel | Tapa de escotilla | Coperchio del boccaporto | Coberta da escotilha |
| 5 | 44A | 5mm x-veneér | 2066L | Bovenlicht | Lumbrera | Osteriggio | Clarabóia |
| 1 | 44B | 1mm x-veneér | 92069L | Bovenlicht | Lumbrera | Osteriggio | Clarabóia |
| 2 | 45 | 2mm x-veneér | 92068L | Stuurhuis/Plaat | Garita del timonel | Fiancate cabina | Laterais da cabine |

| | | | | | | | |
|---|------|--------------|----------|------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1 | 46 | 1mm x-veneér | 92069L | Stuurhuis | Garita del timonel | Cabina de pilotaggio | Cabine |
| 1 | 46a | 1mm x-veneér | 92069L | Stuurhuis | Garita del timonel | Cabina de pilotaggio | Cabine |
| 1 | 47 | 2mm x-veneér | 92068L | Stuurhuis/Schot | Garita del timonel/Manpara | Paratia cabina | Paredes divisórias da cabine |
| 2 | 48 | 3mm x-veneér | 92067L | Bak/Stuurhuis | Caja/Garita del timonel | Cassa/Cabina | Caixa/Cabine |
| 1 | 49 | 1mm x-veneér | 92069L | Bak/Deksel | Caja/Tapa | Cassa/Coperchio | Caixa/Coberta |
| 2 | 50 | 2mm x-veneér | 92068L | Roer | Timón | Timone | Leme |
| 2 | 51 | 2mm x-veneér | 92068L | Schwert | Quilla | Derive mobili | Quilha corredeira |
| 1 | 52 | 0,7x5x450mm | Koto | Strip/Luiken | Listón/Escotilla | Listello/Boccaporto | Tira/Escotilha |
| 1 | 53 | 0,7x2x450mm | Koto | Strip/Luiken | Listón/Escotilla | Listello/Boccaporto | Tira/Escotilha |
| 1 | 54 | 0,7x1x450mm | Koto | Strip/Schwert | Listón/Quilla | Listello/Derive mobili | Tira/Quilha corredeira |
| 1 | 55 | 1mm x-veneér | 92069L | Boordlichtplaat | Placa de Linternas | Per la lanterna di bordo | Tábua da luz |
| 1 | 56 | ø5x160mm | Basswood | Boedspriet | Bauprés | Albero de bompresso | Gurupés (mastro de prôa) |
| 1 | 57 | ø6x250mm | Basswood | Groot mast | Polo Mayor | Albero di maestra | Mastro principal |
| 1 | 58 | ø4x225mm | Basswood | Hoffdstenge | Barreas | Picco di maestra | Vara de topo |
| 1 | 59 | ø4x300mm | Basswood | Spritsstenge | Barreas | Picco della tarchia | Vara de espicha |
| 1 | 60 | ø5x250mm | Basswood | Bezaanmast | Verga de mesana | Albero di mezzana | Mastro de mezena |
| 1 | 61 | ø2x150mm | Basswood | Hoofdsegelrah/Overloop | Voile de flécha/Vela/Escotero | Pennone controranda/Barra di scotta | Verga da vela superior/Cavalete do deck |
| 1 | 62 | ø3x120mm | Basswood | Bezaangaffel | Poco de congrejo de mesana | Randa di mezzana | Garangueja da mezena |
| 1 | 63 | ø3x120mm | Basswood | Geik bezaan | Botavara de mesana | Boma di mezzana | Botaló da mezena |
| 1 | 65 | 30x60mm | | Acetaat | Acetato | Acetato | Vidros |
| 1 | 66 | 5x5x50mm | Pine | Strip | Listón | Listello | Tira |
| 1 | 67 | 6x6x40mm | Pine | Strip | Listón | Listello | Tira |
| 1 | | | 9036S | Zeildoek | Vela | Stoffa per le vele | Vela |
| 1 | F70 | 25m | | Takelgaren | Hilo de oparejo | Filo per manovre | Linha de cordame |
| 1 | F71 | 10m | | Takelgaren | Hilo de oparejo | Filo per manovre | Linha de cordame |
| 1 | F823 | | | Plastiek giet | Piezas de plástico fundido | Pezzo stampato a iniezione | Plástico moldado |
| 1 | | | TR 119 | Transfer | Transfer | Decalcomanie | Decalcomanias |
| 1 | | | | Bouwbeschrijving | Instrucciones de construccion | Istruzioni di montaggio | Manual de Instruções |
| 1 | | | | Tekening | Ilustración | Piani di costruzione | Planta principal |

Table contents for fittingkit "Will Everard"

| Pcs. | No. | Dimension | | DK | GB | D | F |
|------|------|-----------|--|---------------|-------------|---------------|--------------------|
| 4 | F9 | 15mm | | Redningsbælte | Life ring | Rettungsringe | Ceinture sauvetage |
| 1 | F22a | ø0,5mm | | Kobbertråd | Copper wire | Kupferdraht | Fil de cuivre |

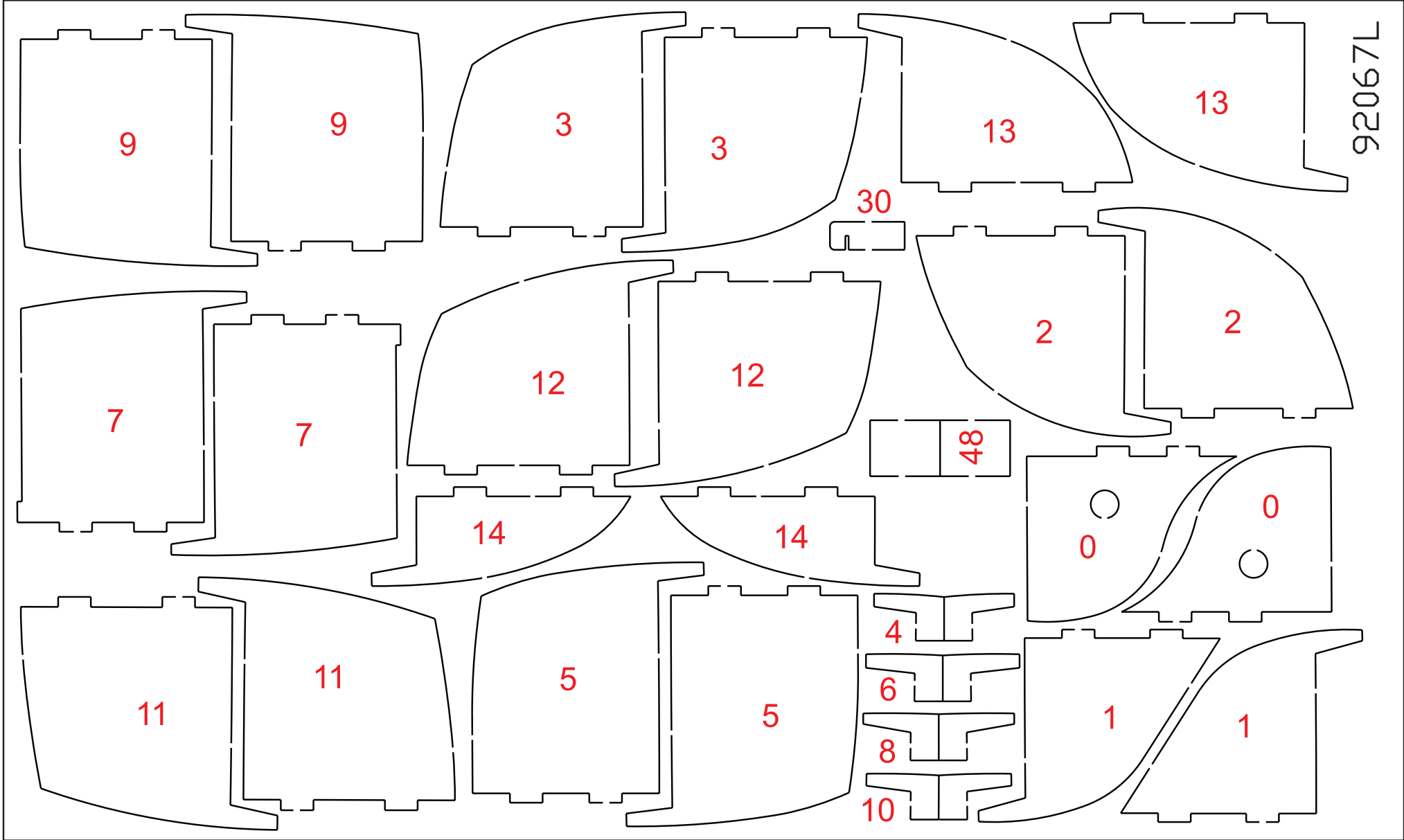
| | | | | | | | |
|----|---------|----------|----------|---------------|------------------|------------------|--------------------|
| 2 | F39 | ø1mm | | Messingtråd | Brass wire | MS-draht | Fil de laiton |
| 2 | F41 | 12mm | | Klyds | Fairlead | Verhölklüse | Chaumard |
| 4 | F53 | ø6x3,5mm | (B2-53) | Rulle | Roll | Rollen | Poulie |
| 4 | F54 | 8mm | | Kofilnagle | Belaying pin | Belegnägel | Cabillot |
| 1 | F57 | 35mm | | Anker | Anchor | Anker | Ancre |
| 2 | F60 | ø5x20mm | | Ventil | Vent | Lüfter | Manche á vent |
| 40 | F64/1 | 5mm | | Blok, enkelt | Single blocks | Einzel, Block | Poulies simple |
| 6 | F64/2 | 5mm | | Blok, dobbelt | Double blocks | Doppel, Block | Poulies doubles |
| 2 | F66 | ø6mm | | Køje | Portlight | Bullaugen | Hublots |
| 2 | F78 | ø6x9,5mm | (B2-163) | Rulle | Roll | Rollen | Poulie |
| 16 | F80 | 5mm | | Jomfruer | Dead eyes | Juffern | Caps de mouton |
| 1 | F100 | ø4x5mm | | Lanterne | Navigation light | Laterne | Feux de navigation |
| 1 | F105 | ø4x4mm | (B2-15) | Ventil | Vent | Lüfter | Manché á vent |
| 8 | F106 | ø4x5mm | | Pullert | Bollard | Poller | Bitte d'amarrage |
| 2 | F125 | ø3x8mm | (B2-203) | Rulle | Roll | Rollen | Poulie |
| 6 | F138 | ø6x4,8mm | (B2-58) | Spilhoved | Winch drum | Spillköpfe | Tambour |
| 1 | F169 | 64mm | | Båd | Boat | Boot | Bateau |
| 2 | F178 | 43mm | | David | Davit | Davit | Bossoir |
| 8 | F185 | 7mm | | Sejlring | Sail hoop | Segelringe | Cercel de voiles |
| 32 | F230 | 7mm | | Søm | Pins | Nägel | Clous |
| 4 | F285 | ø2x5,5mm | | Øjebolt | Eye bolt | Augbolzen | Piton de filière |
| 3 | F317 | ø4x2mm | | Køje | Portlight | Bullaugen | Hublots |
| 1 | F327 | 2mm | | Kæde | Chain | Kette | Chaîne |
| 2 | F347 | ø5mm | | Perle | Pearl | Perlen | Perle |
| 14 | F348 | 9mm | | Klampe | Cleats | Klampe | Taquets |
| 1 | F350 | ø5mm | | Mastbeslag | Mast fitting | Mastbeschlag | Garniture de mât |
| 2 | F374 | ø4mm | | Rulle | Roll | Rollen | Poulie |
| 1 | F378 | ø4x1,5mm | | Konisk skive | Conical disk | Konische Scheibe | Disque conique |
| 1 | F410-10 | ø2x100mm | | Messingtråd | Brass wire | MS-Draht | Fil de laiton |
| 1 | F488 | ø3mm | | Perle | Pearl | Perlen | Perle |
| 1 | F491 | ø4x4mm | (B2-68) | Ventil | Vent | Lüfter | Manché á vent |
| 1 | F501 | ø4x3mm | | Mastering | Mast hoop | Mastring | Cercle de mât |
| 3 | F502 | ø5x3mm | | Mastering | Mast hoop | Mastring | Cercle de mât |
| 2 | F537 | 25mm | | Røstjern | Chain plate | Rüsteisen | Cadene |

| | | | | | | | |
|----|------|--------------|-------|--------------|----------------|---------------|------------------|
| 2 | F539 | 40mm | | Røstjern | Chain plate | Rüsteisen | Cadene |
| 4 | F546 | 1mm x-veneér | 2070L | Pullertplade | Bollardboard | Pollerplatte | Bitte d'amarre |
| 15 | F601 | ø4,7x0,8mm | | Messingring | Brass hoop | MS-Ring | Cercle de laiton |
| 3 | F623 | ø4,8mm | | Koøje | Portlight | Bullaugen | Hublots |
| 1 | F645 | ø8x2,5mm | | Tandhjul | Gear wheel | Zahnrad | Roue dentée |
| 1 | F663 | ø0,7mm | | Messingtråd | Brass wire | MS-Draht | Fil de laiton |
| 32 | F664 | 11mm | | Øjebolt | Eye bolt | Augbolzen | Piton de filiére |
| 23 | F743 | 9mm | | Øjebolt | Eye bolt | Augbolzen | Piton de filiére |
| 5 | F824 | 14mm | | Vantskrue | Rigging screws | Wantschrauben | Rodoirs |

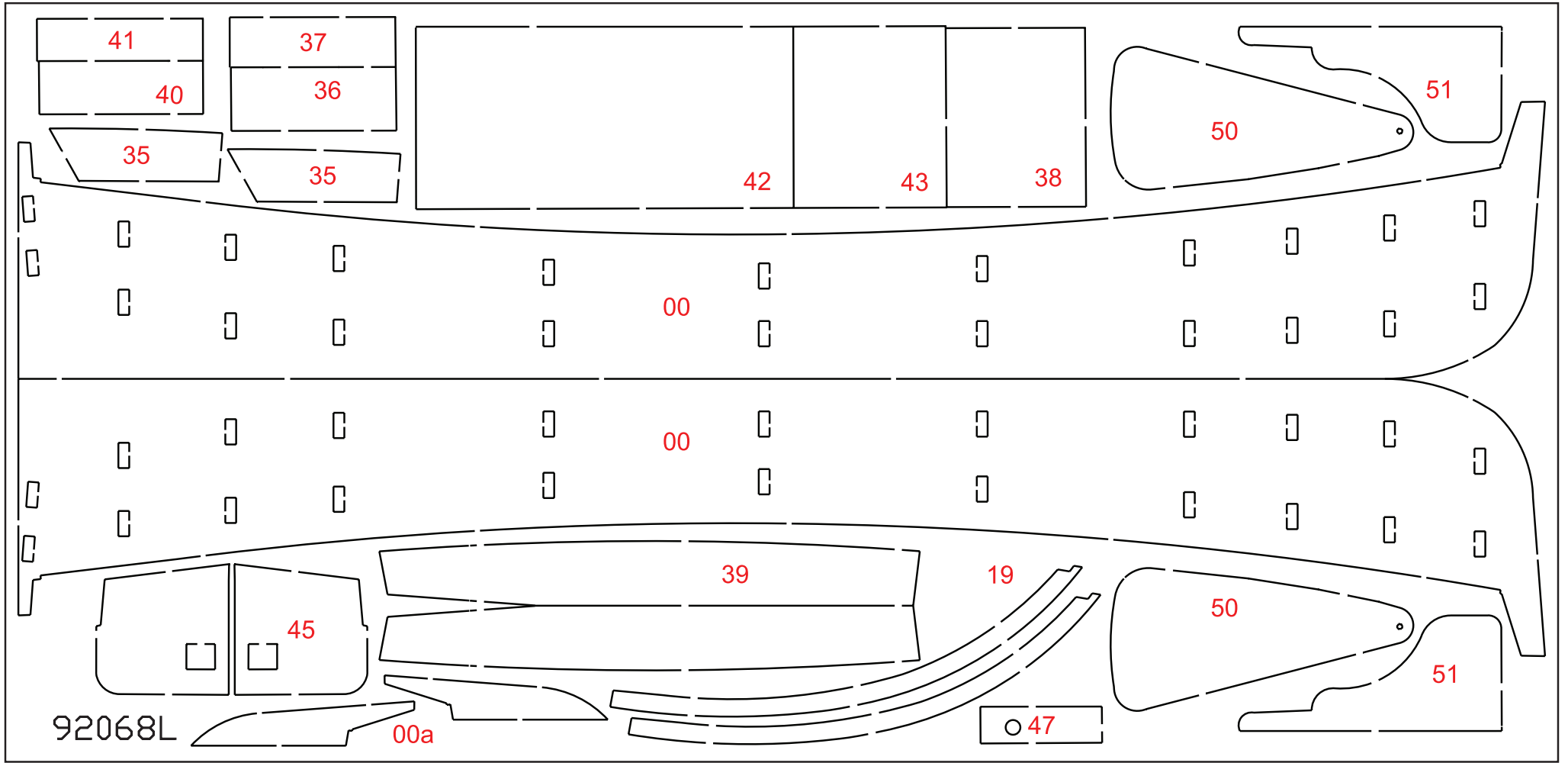
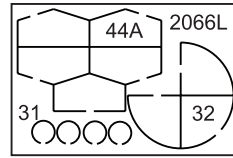
Table contents for fittingkit "Will Everard"

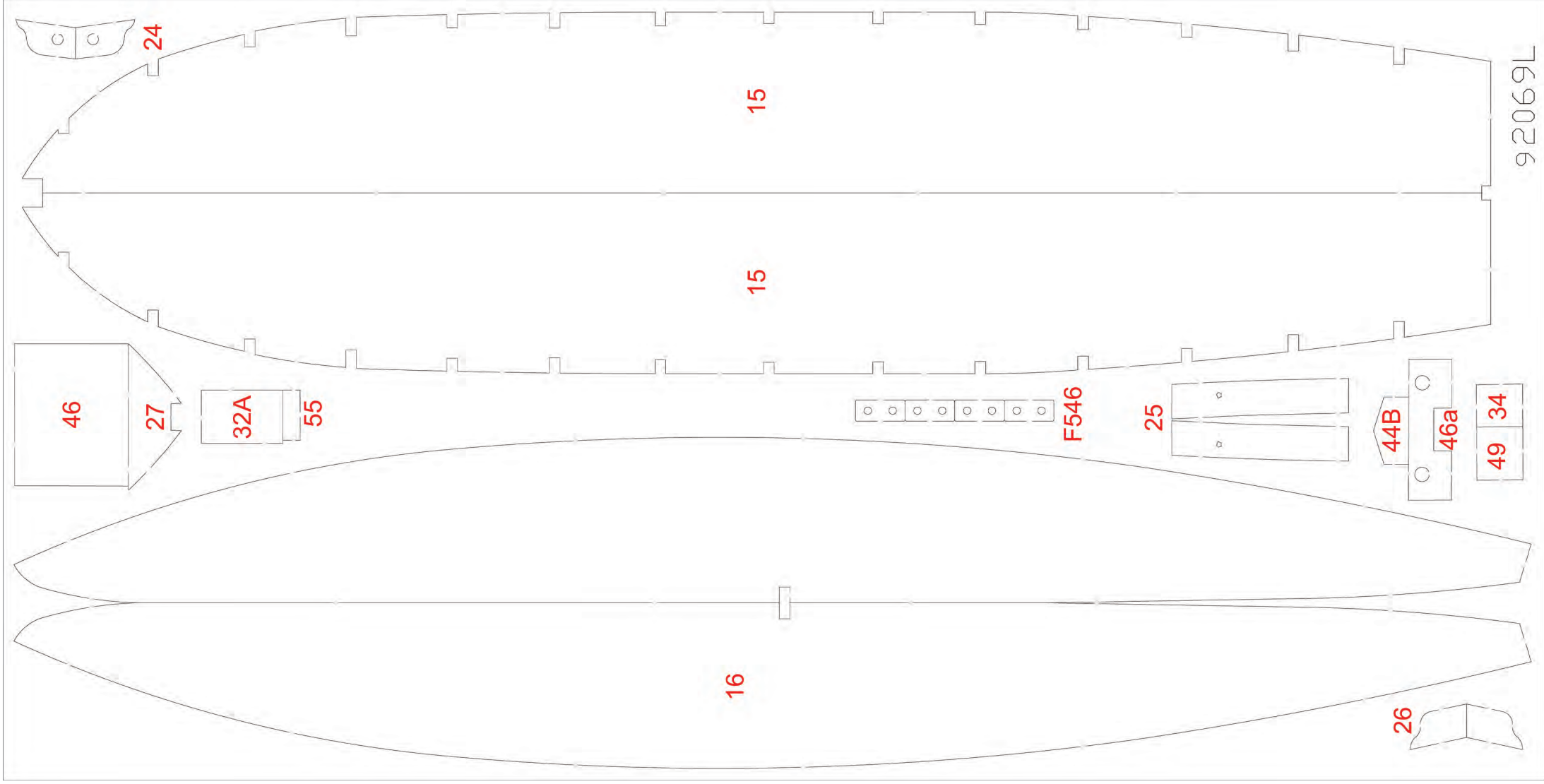
| Pcs. | No. | Dimension | | NL | E | I | P |
|------|-------|-----------|----------|---------------|-----------------------|------------------------|----------------------------|
| 4 | F9 | 15mm | | Reddingsboei | Cinturones salvavidas | Cintura di salvataggio | Bóias salva-vidas |
| 1 | F22a | ø0,5mm | | Koperdraad | Alambre de cabre | Filo in rame | Linha de cobre |
| 2 | F39 | ø1mm | | Messingdraad | Hilo de latón | Filo in ottone | Fio de latão |
| 2 | F41 | 12mm | | Verhaalklamp | Bocina | Rinforzo | Tubo do escovém |
| 4 | F53 | ø6x3,5mm | (B2-53) | Rollen | Rodillos | Pulegge | Roldana |
| 4 | F54 | 8mm | | Korvijnagel | Cabillas | Ribattino | Malaguetas |
| 1 | F57 | 35mm | | Anker | Ancla | Ancora | Âncora |
| 2 | F60 | ø5x20mm | | Luchtkoker | Vávula | Valvola | Respiradouro |
| 40 | F64/1 | 5mm | | Enkel, blok | Polea, simple | Blocchi (semplici) | Blocos Simples |
| 6 | F64/2 | 5mm | | Dubbel, blok | Polea, doble | Blocchi (doppi) | Blocos Duplos |
| 2 | F66 | ø6mm | | Patrijspoort | Potillas | Oblò | Aro de escotilha |
| 2 | F78 | ø6x9,5mm | (B2-163) | Rollen | Rodillos | Pulegge | Roldana |
| 16 | F80 | 5mm | | Jufferblokken | Virgenes | Testa di montone | Bigota |
| 1 | F100 | ø4x5mm | | Boordlichten | Linternas | Lanterna di bordo | Luzes |
| 1 | F105 | ø4x4mm | (B2-15) | Luchtkoker | Vávula | Valvola | Respiradouro |
| 8 | F106 | ø4x5mm | | Bolder | Bitones | Bitta | Poste de amarração |
| 2 | F125 | ø3x8mm | (B2-203) | Rollen | Rodillos | Pulegge | Roldana |
| 6 | F138 | ø6x4,8mm | (B2-58) | Verhaalkop | Tambor | Testa argano | Ponta do tambor do guincho |
| 1 | F169 | 64mm | | Boot | Barques | Scialuppa | Bote |
| 2 | F178 | 43mm | | Davit | Pescante | Gru | Turco |
| 8 | F185 | 7mm | | Zeilbeslag | Aro de vela | Anelli per la vela | Arco da vela |
| 32 | F230 | 7mm | | Spijkertjes | Clavo | Chiodo | Pregos |

| | | | | | | | |
|----|---------|--------------|---------|------------------|------------------|--------------------|------------------------|
| 4 | F285 | ø2x5,5mm | | Oogbout | Pernos de canamo | Bullone ad occhio | Ferrolho |
| 3 | F317 | ø4x2mm | | Patrijspoort | Potillas | Oblò | Aro de escotilha |
| 1 | F327 | 2mm | | Ketting | Cadena | Catena | Corrente |
| 2 | F347 | ø5mm | | Balletjes | Perla | Perla | Luz de alerta (pérola) |
| 14 | F348 | 9mm | | Kikkers | Cornamusas | Galloccia | Ponto de amarra |
| 1 | F350 | ø5mm | | Mastbeslag | Herrajes de palo | Accessori albero | Fitting do mastro |
| 2 | F374 | ø4mm | | Rollen | Rodillos | Pulegge | Roldana |
| 1 | F378 | ø4x1,5mm | | Conische schijf | Disco cónico | Disco conico | Roda dentada |
| 1 | F410-10 | ø2x100mm | | Messingdraad | Hilo de latón | Filo in ottone | Disco cónico |
| 1 | F488 | ø3mm | | Balletjes | Perla | Perla | Luz de alerta (pérola) |
| 1 | F491 | ø4x4mm | (B2-68) | Luchtkoker | Vávula | Valvola | Respiradouro |
| 1 | F501 | ø4x3mm | | Hoepel | Zunzho | Anello dell'albero | Topo do mastro |
| 3 | F502 | ø5x3mm | | Hoepel | Zunzho | Anello dell'albero | Topo do mastro |
| 2 | F537 | 25mm | | Putting | Cadentoe | Landra | Fixador do ovém |
| 2 | F539 | 40mm | | Putting | Cadenote | Landra | Fixador do ovém |
| 4 | F546 | 1mm x-veneér | 2069L | Voetplaat bolder | Placa de pitones | Piastre bitta | Base dos pinos |
| 15 | F601 | ø4,7x0,8mm | | Messingring | Aro de latón | Anelli in ottone | Anel de latão |
| 3 | F623 | ø4,8mm | | Patrijspoort | Potillas | Oblò | Aro de escotilha |
| 1 | F645 | ø8x2,5mm | | Tandrad | Rueda dentada | Fuota dentata | Roda dentada |
| 1 | F663 | ø0,7mm | | Messingdraad | Hilo de latón | Filo in ottone | Fio de latão |
| 32 | F664 | 11mm | | Oogbout | Pernos de cánamo | Bullone ad occhio | Ferrolho |
| 23 | F743 | 9mm | | Oogbout | Pernos de cánamo | Bullone ad occhio | Ferrolho |
| 5 | F824 | 14mm | | Wantspanner | Opresor | Tiranti a vite | Tirante |



92067L





Symboler ▽ = Farvenummer

▽ = Colour No.

▽ = Farben Nr.

Symboles ▽ = Couleur no.

▽ = Kleur Nr.

▽ = Color Nr.

Segno ▽ = Colore N°

▽ = Cõr n°

Til denne model er mahogni bejdse og farver med følgende numre nødvendige:

For this model is mahogany stain and colours with the following numbers should be used:

Für dieses Modell sind Mahagoni Beize und Farben mit den folgenden Nummern notwendig:

Pour ce modèle, le mordant et les couleurs avec les numéros suivants doivent être employées:

Voor dit model zijn kleuren met de volgende nummers nodig:

Para est modelo se necesitan mordiente et colores con los siguientes números:

Per questo modello occorrono inchiostro tinteggiatore "mogano" e colori con questi numeri:

Pinte o modelo com tinta cõr Mogno e as cõres sugeridas da Billing Boats:

| | | | |
|---------|----|---|--|
| Billing | 1 | = | White |
| Billing | 3 | = | Emerald |
| Billing | 5 | = | Tan |
| Billing | 7 | = | Sea Blue |
| Billing | 9 | = | Bright Red |
| Billing | 11 | = | Black |
| Billing | 13 | = | Trainer Yellow |
| Billing | 17 | = | Clear Poly |
| Billing | 36 | = | Bejdse/Stain/Beize/Mordant/Beits/Mordiente/ Inchiostro tint./Tintura |



DK

BEDDING, KØL, SPANTER

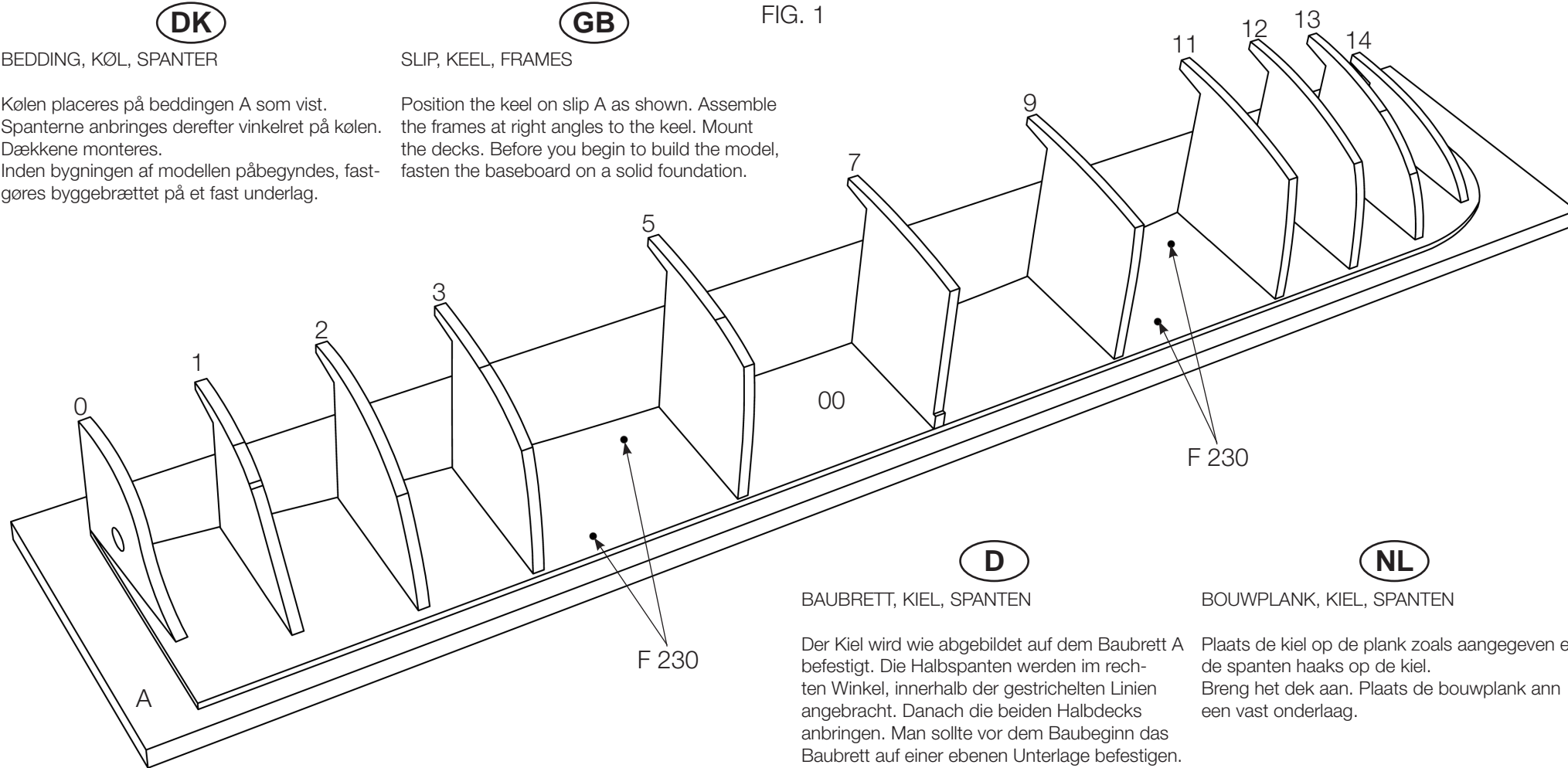
Kølen placeres på beddingen A som vist. Spanterne anbringes derefter vinkelret på kølen. Dækkene monteres. Inden bygningen af modellen påbegyndes, fastgøres byggebrættet på et fast underlag.

GB

SLIP, KEEL, FRAMES

Position the keel on slip A as shown. Assemble the frames at right angles to the keel. Mount the decks. Before you begin to build the model, fasten the baseboard on a solid foundation.

FIG. 1

**D**

BAUBRETT, KIEL, SPANTEN

Der Kiel wird wie abgebildet auf dem Baubrett A befestigt. Die Halbspannten werden im rechten Winkel, innerhalb der gestrichelten Linien angebracht. Danach die beiden Halbdecks anbringen. Man sollte vor dem Baubeginn das Baubrett auf einer ebenen Unterlage befestigen.

NL

BOUWPLANK, KIEL, SPANTEN

Plaats de kiel op de plank zoals aangegeven en de spannten haaks op de kiel. Breng het dek aan. Plaats de bouwplank aan een vast onderlaag.

F

BATI, QUILLE, COUPLES

Positionner la quille sur le bâti comme indiqué. Assembler les couples d'équerre avec la quille.

Monter le pont. Avant de commencer la construction du modèle, fixer le bati de montage sur une base stable.

I

SCALO DA MONTAGGIO, CHIGLIA, ORDINATE

Questo disegno Vi mostra come dovete assemblare opportunamente la chiglia su uno scalo provvisorio. Le mezze ordinate si montano ad angolo retto, avendo cura che non oltrepassino le linee tratteggiate. Successivamente si mettono in opera i componenti formanti i ponti. Gli esperti consigliano di fissare lo scalo di montaggio su una superficie piana, prima di iniziare il montaggio vero e proprio.

P

PÉ DO SUPORTE, QUILHA E PEÇAS DE ARMAÇÃO

A quilha é colocada no pé do suporte "A", como mostrado. As peças de armação são, então, colocadas perpendicularmente na quilha. São montados os decks.

Antes de se iniciar a construção do modelo, fixar a tábua de construção em uma base fixa.

E

BASADA, QUILLA, CUADERNAS

Colocar la quilla en la basada A tal como va ilustrado. Luego colocar las cuaderñas perpendicularmente a la quilla.

Montar las cubiertas. Antes de iniciar la construcción del modelo se debe fijar la tabla de construcción en un soporte firme.

FIG. 2

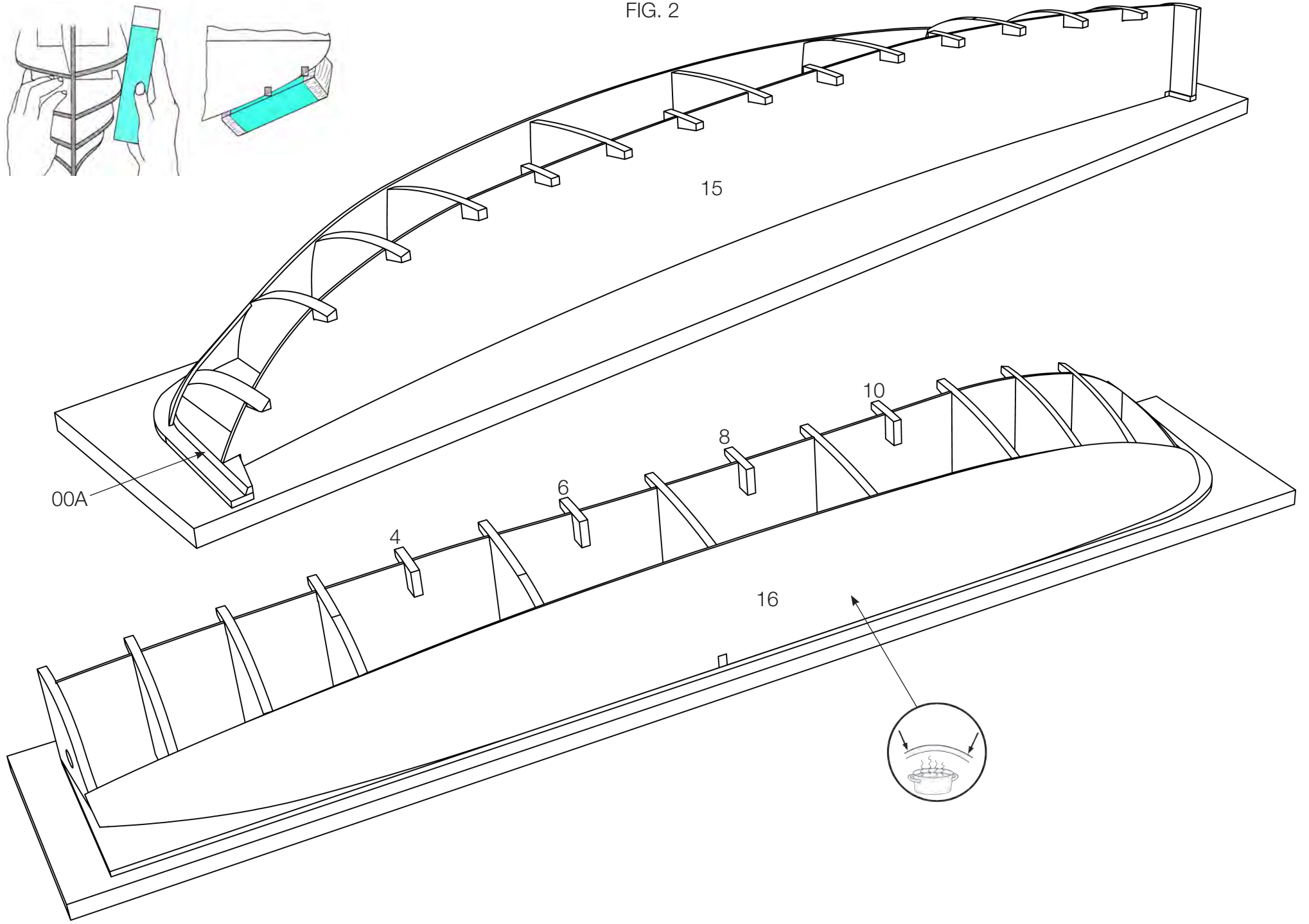
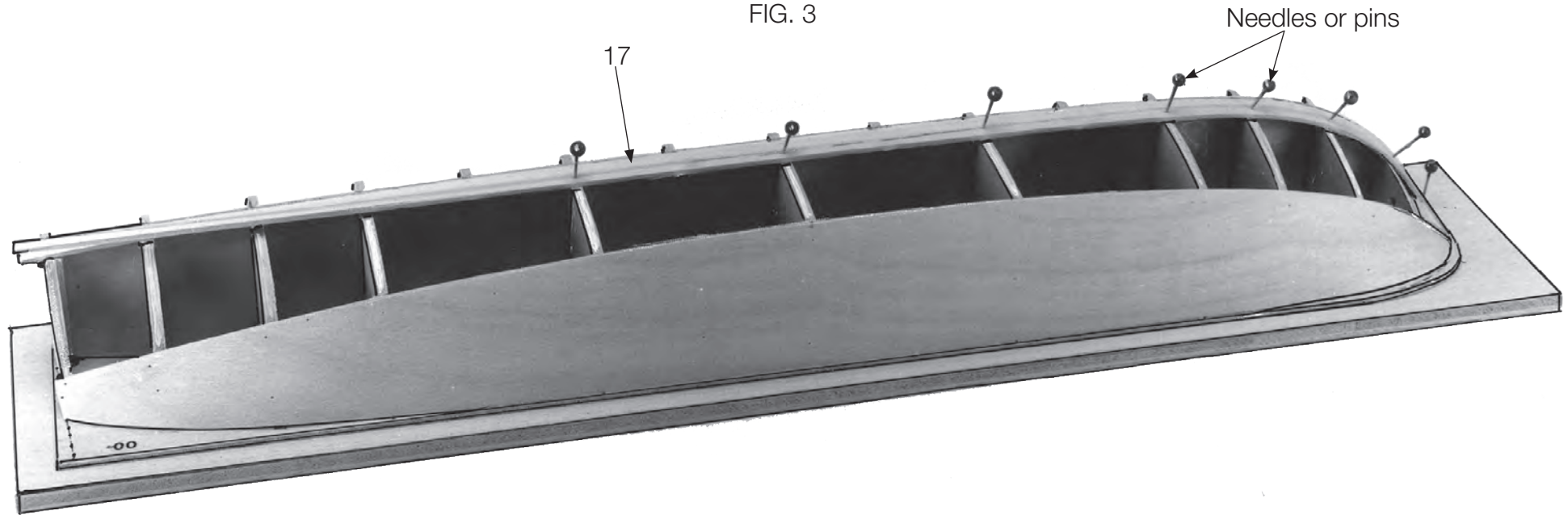


FIG. 3



DK

BEKLÆDNING

Alle spanter pudses i smig efter skrogets form. Beklædningslisterne slibes koniske for og agter. Disse fastholdes med knappenåle. Til limning benyttes hvidlim.

GB

PLANKING

Sand the frames to fit the shape of the hull. Sand the planking strips to taper fore and aft. Hold the strips in place with pins and glue with white cement.

D

BEPLANKUNG

Die Spanter an Bug und Heck der endgültigen Form des Rumpfes entsprechend an schrägen. Alle Leisten vor dem anbringen konisch schleifen. Die Leisten mit Stecknadeln auf den Spantern befestigen. Zum kleben verwendet man Weiß leim.

F

COFFRAGE

Poncer et ajuster les couples à la forme exacte de la coque. Poncer les baquettes de coffrage pour qu'elles s'ajustent parfaitement. Maintenir les baquettes en place avec des épingles, et les coller avec de la colle blanche.

NL

BEKLEDNING

Schuur de spanter schuin af zodat de strips over de gehele spandikte aanliggen. Bekledningsstrips voor en achter afschuinen, met spelden op de spanter vastzetten en vastlijmen.

E

FORRO

Achaflanar todas las cuadernas de acuerdo con la forma del casco. Los dos extremos de las cuadernas deben obtener una forma cónica. Fijar los extremos con agujas. Utilizar cola blanca.

I

FASCIAME

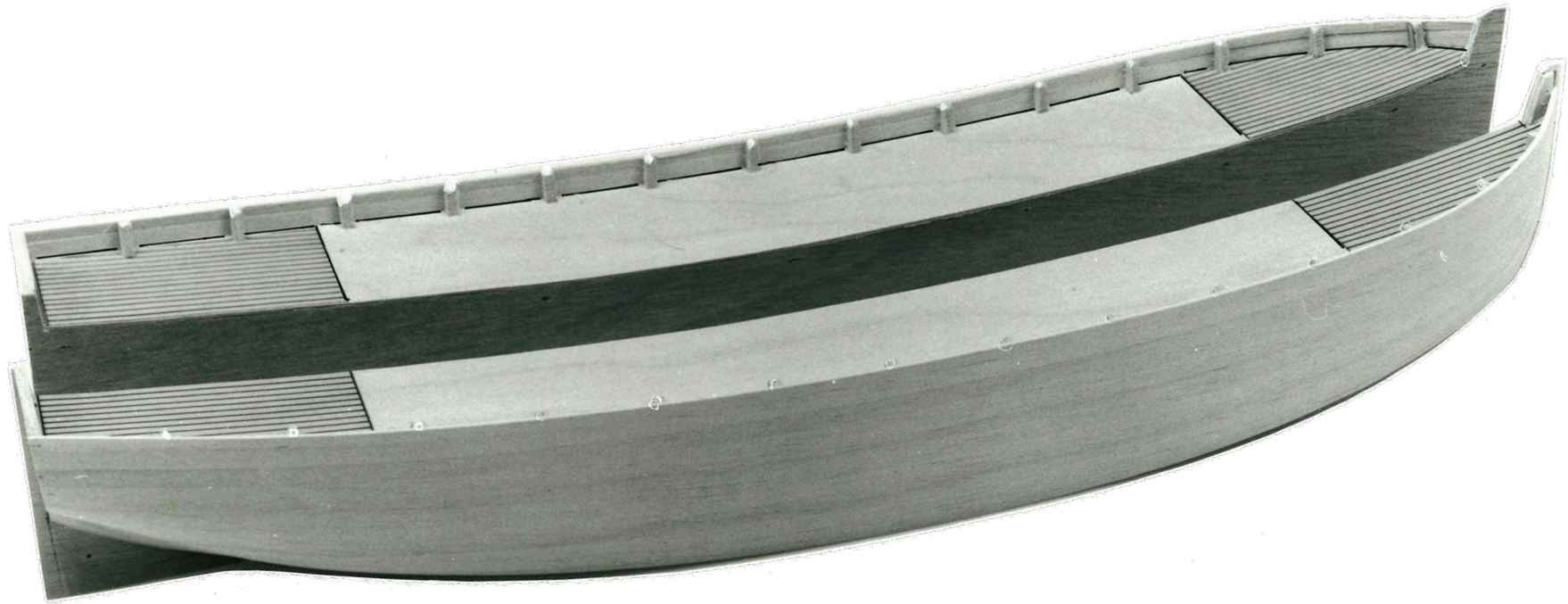
Smussate accuratamente le ordinate dalla parte della poppa e della prua, seguendo la sagoma definitiva dello scafo. I listelli del fasciame vanno levigati; prima di incollarle definitivamente devono essere fissati sulle ordinate mediante piccoli aghi. Per incollarli, infine, si usa della colla bianca.

P

REVESTIMENTO

Todas as peças de armação são polidas de esguelha segundo a forma do casco. As tiras de revestimento são lixadas conicamente na proa e na popa, e são mantidas no lugar com alfinetes. Para colar, usa-se cola branca.

FIG. 4



DK

DE TO HALVMODELLER

Når begge skrogdele er bygget færdige og pudset, limes de sammen. Dette skal gøres meget omhyggeligt. Derefter skal skroget pudses færdigt.

GB

HULL HALVES

When both hull parts are assembled and sanded, glue them together with great care. The hull can then be given a final sanding.

D

RUMPF HALBMODELL

Nachdem die beiden Rumpfhälften fertig gebaut und vorgeschliffen sind werden diese zusammen geleimt. Diese Arbeit ist sorgfältig durchzuführen. Danach den Rumpf fertig schleifen.

F

DEMI-COQUES

Lorsque les 2 parties de la coque sont poncées et assemblées, les coller ensemble avec le plus grand soin. La coque pourra alors être entièrement poncée.

NL

ROMPHELFTEN

Lijm de romphelften, als ze samengesteld en geschuurd zijn, zorgvuldig tegen elkaar.

E

LAS DOS MITADES

Una vez terminadas y esmeriladas se debe unir las dos mitades con cola. Se debe proceder con mucho cuidado. Luego se debe esmerilar todo el casco.

I

METÀ DELLO SCAFO

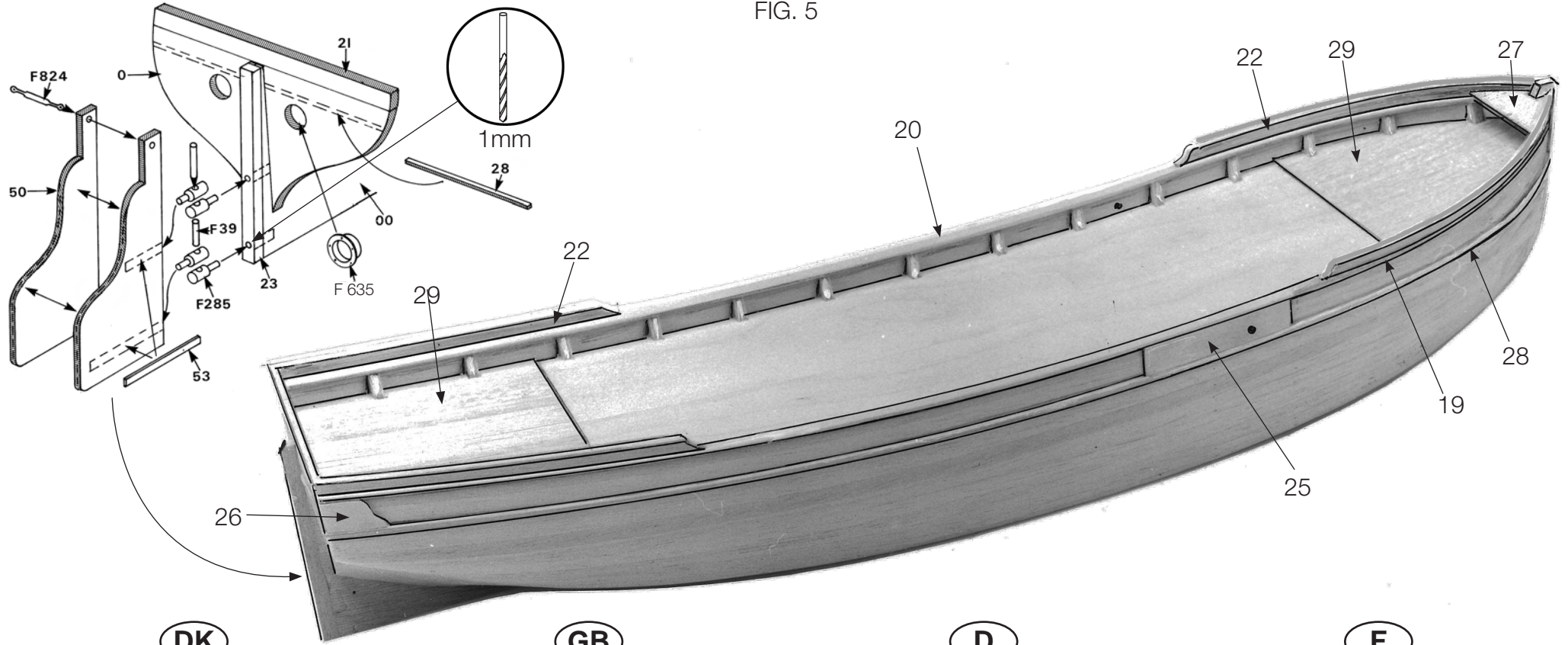
Una volta preparate e levigate le due metà dello scafo potete unirle, sempre utilizzando della colla bianca. Per questa operazione raccomandiamo estrema accuratezza. Quando la colla sarà perfettamente asciugata potete dare un'ulteriore levigatura allo scafo.

P

AS DUAS METADES DO MODELO

Depois de terminar a construção e polir as duas partes do casco, as mesmas são coladas. Isto deve ser feito com muito cuidado. Depois, termina-se o polimento do casco.

FIG. 5



DK

RÆLING, ROR M.V.

De enkelte rælingslister bliver som vist anbragt på det færdige, pudsede skrog. Roret samles og fastgøres på agterstævnen med de tilhørende beslag.

GB

RAIL, RUDDER, ETC.

Mount the railing strips on the finished hull as shown. Assemble the rudder and attach with fittings to the sternpost.

D

RELING, RUDER, USW.

Die einzelnen Relingsleisten werden wie gezeigt am fertig geschliffenen Rumpf angebracht. Das Ruder wird zusammengebaut und am Achterstevn mit den dazu gehörigen Beschlügen befestigt.

F

RAMBARDES, GOUVERNAIL, ETC.

Monter les rambardes sur la coque précédemment terminée comme indiqué. Assembler le gouvernail et fixer avec les accastillages sur l'étambot.

NL

RAILING, ROER, ENZ.

Breng de railingstrips aan zoals aangegeven. Stel het roer samen en monteer dit tezamen met de fittings.

E

BORDA, TIMON, ETC.

Colocar cada uno de los listones de borda en el casco terminado y esmerilado tal como va ilustrado. Unir el timón y fijarlo en la roda trasera mediante los herrajes apropiados.

I

PARAPETTO, TIMONE ECC.

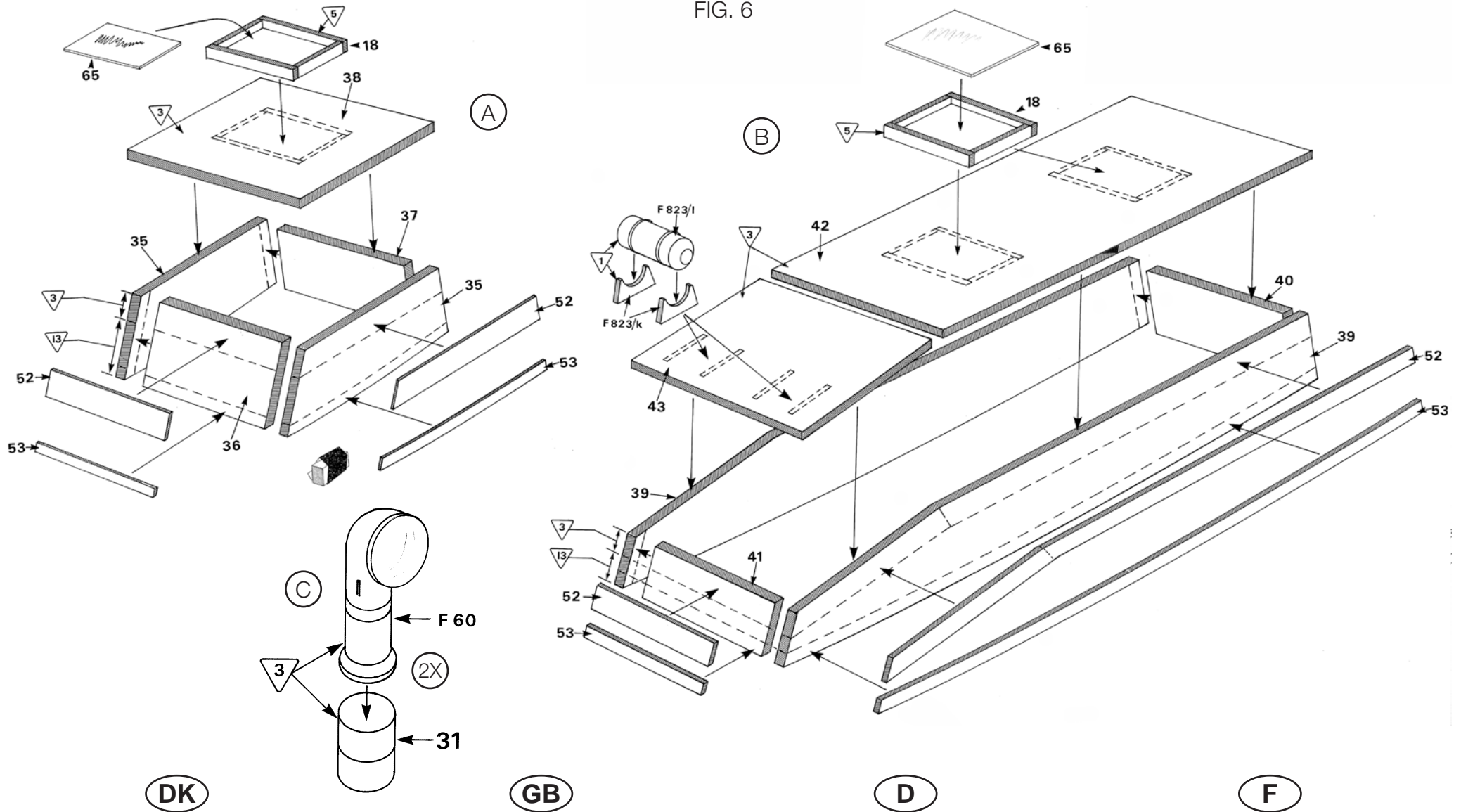
Incollate ora i vari listelli che formano il parapetto, orientandovi all'apposito disegno. Incollate quindi i componenti del timone, come da disegno; solo quando la colla sarà perfettamente indurita ed asciugata potete fissare il timone a poppa, servendovi degli appositi accessori.

P

AMURADA, LEME, ETC.

Como mostrado, cada filete da amurada é colocada no casco acabado e polido. Monta-se o leme e fixa-se o mesmo na popa com as respectivas ferragens.

FIG. 6



DK

GB

D

F

OPBYGNING OG DÆKSUDRUSTNING

CABIN AND DECK FITTING

AUFBAUTEN UND DECKSAUSRÜSTUNG

ACCASTILLAGE DE PONT ET DE CABINE.

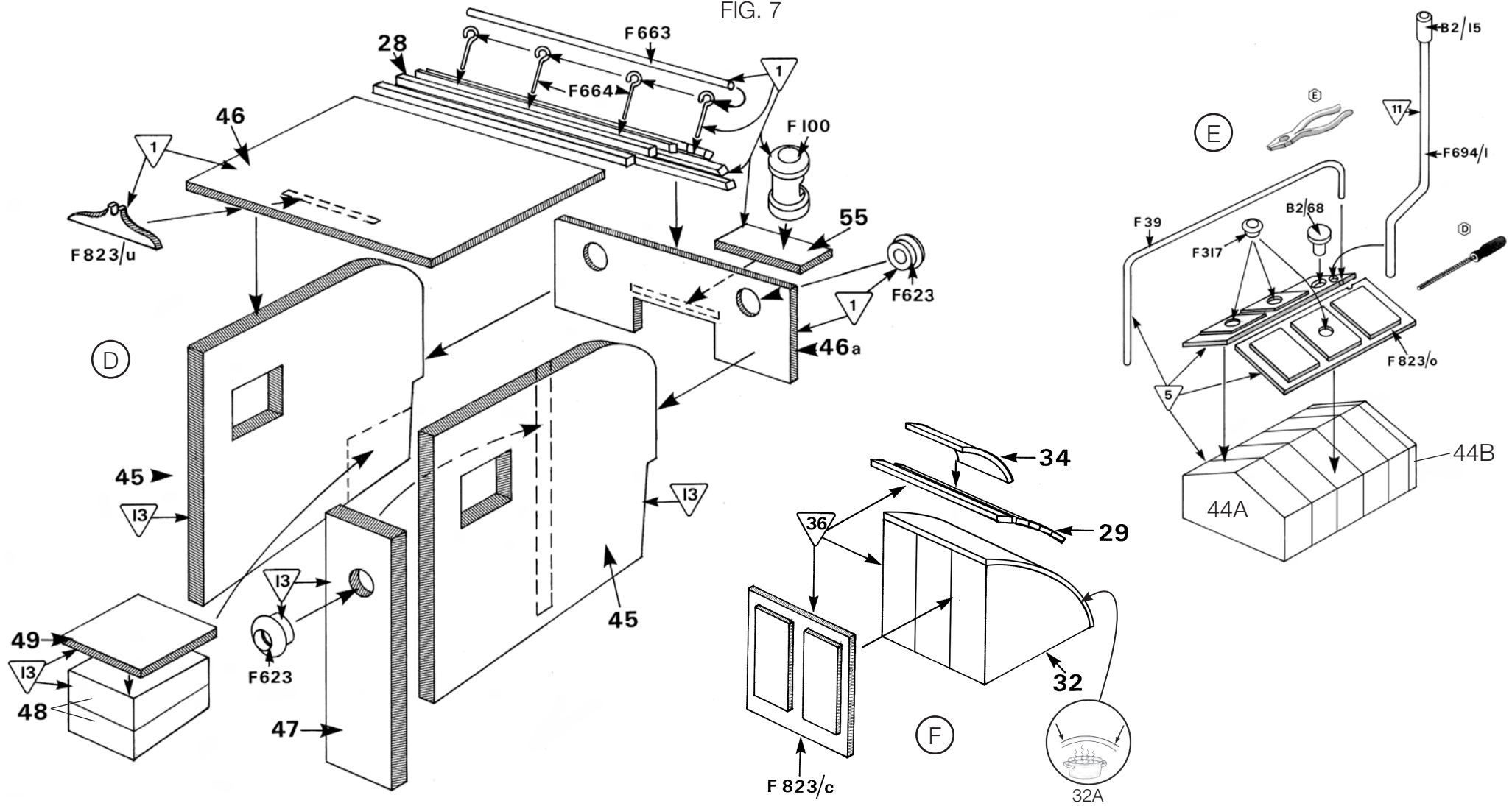
Disse figurer viser meget detaljeret opbygningen af de enkelte dele. Placeringen på dækket fremgår af byggesættets hoved- og dækstegning.

Assemble the parts as indicated in these detailed figures. Positioning on the deck can be seen on the main plan.

Diese Figuren zeigen sehr detailliert die Montage der einzelnen Aufbauten und der Decksaustrüstung. Das Anbringen der Einzelteile ist der Hauptzeichnung zu entnehmen.

Assembler les pièces comme indiqué sur ces vues de détails. La position de ces pièces sur le pont sera conforme aux indications du plan principal.

FIG. 7



NL

KAJUIT EN DEKBESLAG

Stel de delen samen als aangegeven op deze gedetailleerde tekeningen. Bepaal de plaats aan de hand van de hoofdtekening.

I

TUGA ED ASSETTO DEL PONTI

Le figure mostrano dettagliatamente come dovete montare i vari componenti della tuga ovvero come assettare il ponte. Confrontato il Vostro lavoro continuamente con quanto evidenziato dal disegno principale.

E

LA ESTRUCTURA Y EL EQUIPO DE LA CUBIERTA

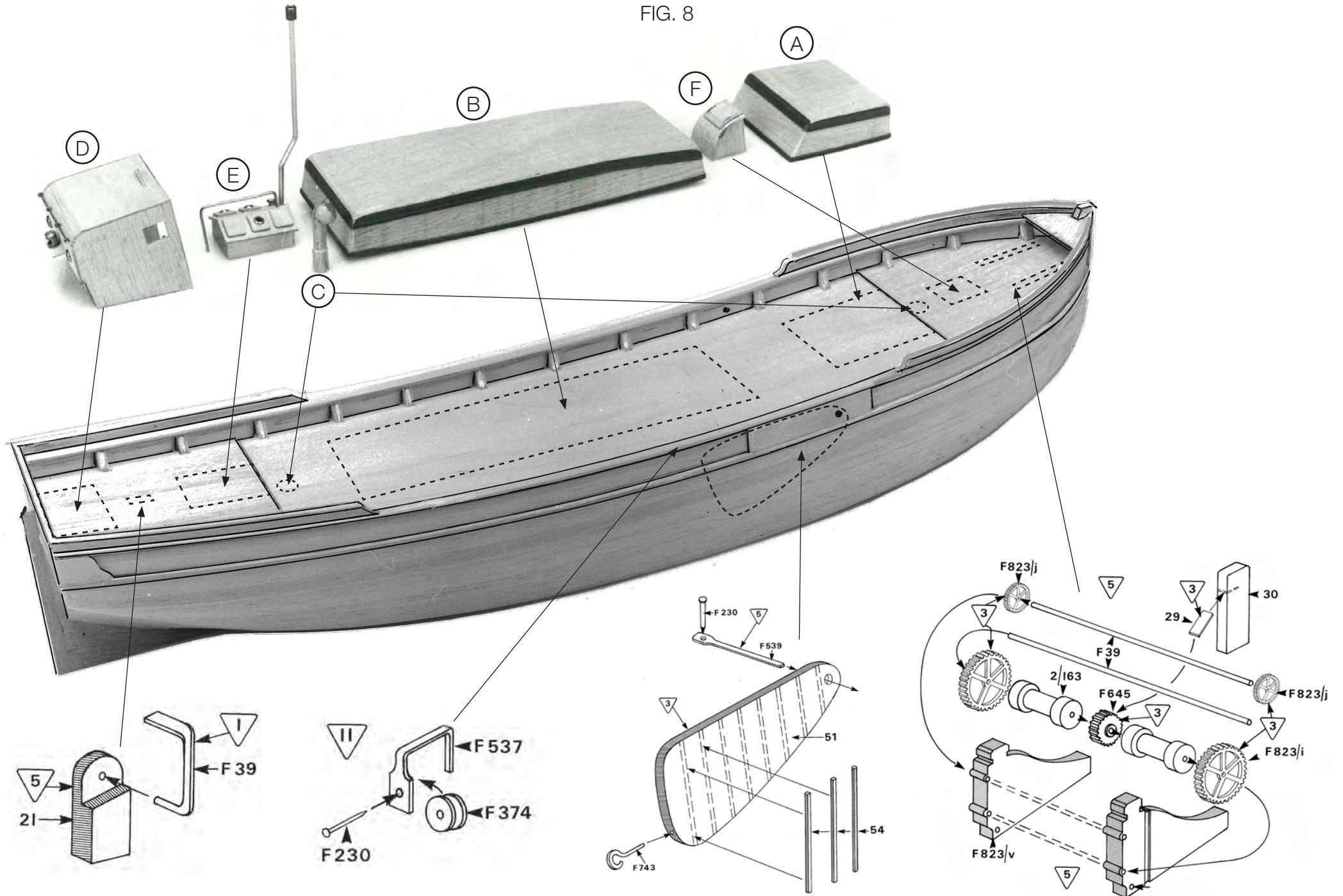
En estas figuras se puede apreciar cada detalle de la estructura de cada pieza. El posicionamiento en la cubierta se desprende del plano principal y el plano de la cubierta del modelo.

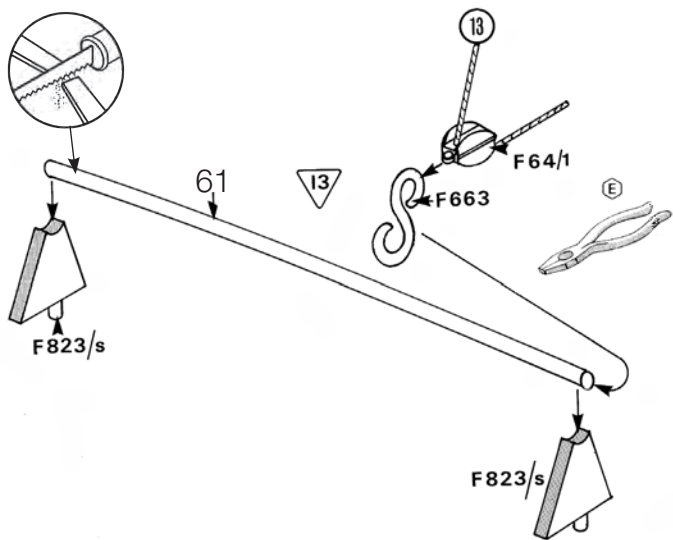
P

ESTRUTURA E EQUIPAMENTO DO DECK

Essas figuras mostram em muitos detalhes a construção de cada peça. A colocação no deck consta da planta principal do conjunto e da planta do deck.

FIG. 8





DK

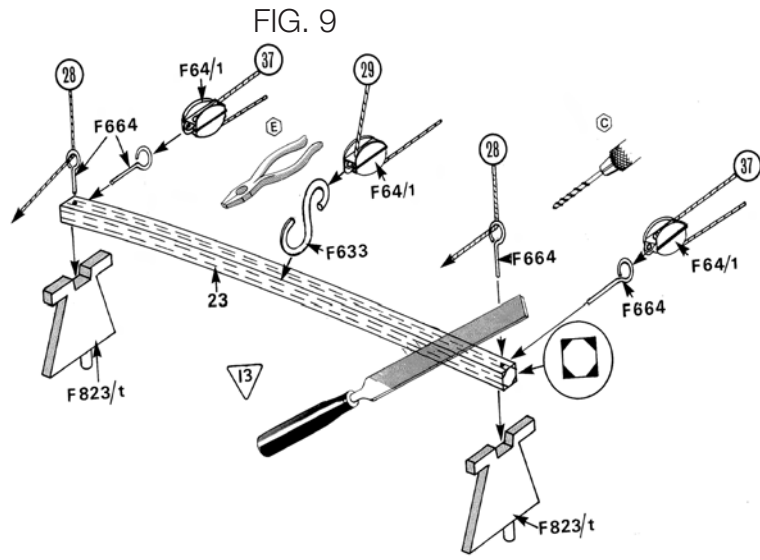
DÆKSUDRUSTNING

Her vises monteringen af diverse dele. Placeringen af de forskellige enkeltdele fremgår af hovedtegningen.

NL

DEKBESLAG

Het aanbrengen van de verschillende beslagdelen wordt getoond. Plaats de delen als aangegeven op de hoofdtekening.



GB

DECK FITTING

Mounting of the various fittings is shown. Position the parts as indicated on the Main drawing.

E

EQUIPO DE LA CUBIERTA

Aquí se puede apreciar el montaje de las distintas piezas. El posicionamiento de cada pieza se desprende del plano principal del modelo.

D

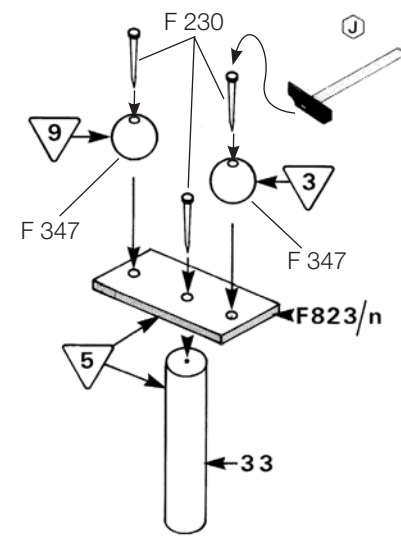
DECKAUSRÜSTUNGEN

Hier wird der Zusammenbau diverser Details gezeigt. Die Platzierung der Einzelteile geht aus der Hauptzeichnung hervor.

I

FIG.6: ASSETTO DEL PONTE

Anche questa figura evidenzia come preparare alcuni elementi da collocare quindi sul ponte. Per la giusta posizione dei vari elementi consultate regolarmente il disegno principale.



F

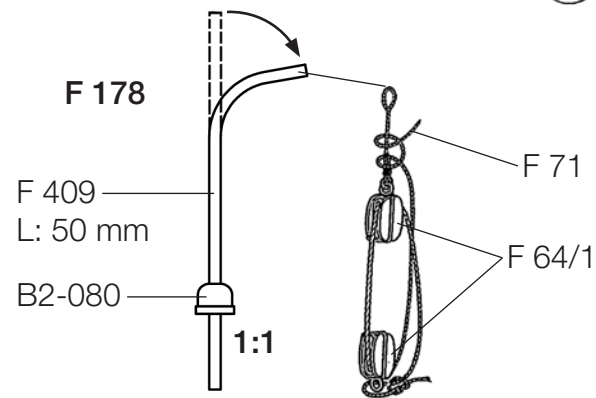
ACCASTILLAGE DE PONT

Le montage de différents accastillages est indiqué. Voir la position de pièces sur le plan principal.

P

EQUIPAMENTO DO DECK

Aqui, mostra-se a montagem das diferentes peças. A colocação das diferentes peças consta da planta principal.



D

DECKAUSRÜSTUNGEN

Hier wird der Zusammenbau diverser Details gezeigt. Die Platzierung der Einzelteile geht aus der Hauptzeichnung hervor.

I

FIG.6: ASSETTO DEL PONTE

Anche questa figura evidenzia come preparare alcuni elementi da collocare quindi sul ponte. Per la giusta posizione dei vari elementi consultate regolarmente il disegno principale.

F

ACCASTILLAGE DE PONT

Le montage de différents accastillages est indiqué. Voir la position de pièces sur le plan principal.

P

EQUIPAMENTO DO DECK

Aqui, mostra-se a montagem das diferentes peças. A colocação das diferentes peças consta da planta principal.

DK**MASTER OG BOMME**

De enkelte master samles komplet, hver for sig, og rejses på dækket.

Husk at påsætte sejlringe F185 inden rigningen påbegyndes. Det anbefales at montere sejlene på bomme inden disse monteres på masterne.

HOVEDTEGNING: SEJL OG RIGNING

Sejlene udskæres og syes. Stryg med et varmt strygejern efter syningen.

Monteringen som vist på tegningen.

Alle rigningstrådernes nedføring og fastgørelse i dæk, samt kofilnaglebænk er vist på hovedtegningen.

GB**MASTS AND BOOMS**

Assemble the masts individually and mount on the deck. Remember to add sail rings no. F185 before starting to rig. It is a good idea to mount the sails on the booms before attaching the booms to the masts.

MAIN PLAN: SAILS AND RIGGING

Cut out and sew sails as shown.

Press with a warm iron and attach as indicated.

Mount and attach the rigging threads to the deck and jack pins as shown.

D**MASTEN UND BÄUME**

Jeder Mast wird komplett zusammengebaut und auf dem Rumpf befestigt.

Hierbei ist zu beachten dass die Segelringe Nr. F185 vor dem endgültigen Zusammenbau der Masten angebracht werden müssen. Die Bäume sind wie auf der Zeichnung angegeben, zubauen.

Es ist empfehlenswert vor dem anbringen der Bäume die Segel daran zu befestigen.

**HAUPTZEICHNUNG:
SEGEL UND TAKELAGE**

Die Segel müssen zugeschnitten und genäht werden. Nach den nähen Segel bügeln. Die Segel werden wie auf der Zeichnung gezeigt befestigt.

Alle Führungen der Takelgarne nach unten und Ihre Befestigung an Deck sind auf der Zeichnung abgebildet.

F**MATS ET BOMES**

Assembler les mâts individuellement et les monter sur le pont. Ne pas oublier de passer les anneaux F185 sur les mâts avant de commencer le gréement.

Il sera plus facile de monter d'abord les voiles sur les bômes, avant de fixer ces-dernières sur les mâts.

PLAN GENERAL: VOILES ET GRÉEMENT

Découper et coudre les voiles comme indiqué. Presser le tissu avec un fer à repasser chaud. Monter et fixer les cordages de gréement sur le pont comme indiqué.

NL**MASTEN EN RONDHOUTEN**

Stel de masten afzonderlijk samen en lijm ze op het dek. Niet vergeten eerst ringen F185 aan te brengen.

Wij raden U aan eerst de zielen op de rondhouten aan te brengen alvorens deze laatste aan de masten te bevestigen.

HOOFDTEKENING: ZEILEN EN TUIGAGE

Knip de zeilen uit zoals aangegeven, daarna met een warm strijkijzer uitstrijken en aanbrengen als aangegeven. Daarna de tuigage volgens tekening aanbrengen.

E**PALOS Y BORAVARRAS**

Unir y montar cada uno de las palos en la cubierta. No se deben olvidar los anillos de vela No. F185 antes de iniciar el aparejado. Se recomienda montar las velas en los botavarras antes de montar éstas en los palos.

PLANN PRINCIPAL: VELAS Y APAREJO

Cortar y coser las velas. Una vez cosidas se debe planchar las velas con una plancha caliente. Montar las velas tal como va ilustrado en el plano. En el plano principal se puede apreciar el procedimiento para el montaje y la fijación en la cubierta y en los bancos de cabilla de los hilos de aparejo.

I**ALBERI E BOME**

Ciascun albero deve essere separatamente preparato, prima di essere collocato sullo scafo. Osservate che gli anelli Nr. F 185 vanno inseriti prima di finire il montaggio degli alberi. Per il corretto montaggio delle bome consultate attentamente il disegno. Gli esperti consigliano di fissare comunque le vele alle bome, prima di collocarli sul ponte.

DISEGNO PRINCIPALE: VELE ED ATTREZZATURA

Le vele devono essere tagliate e cucite; successivamente necessitano di una stirata. Fissate le vele seguendo le istruzioni del disegno. Il disegno Vi informa inoltre come procedere con il filo per le manovre e come fissarlo al ponte.

P**MASTROS E PORTALÓS**

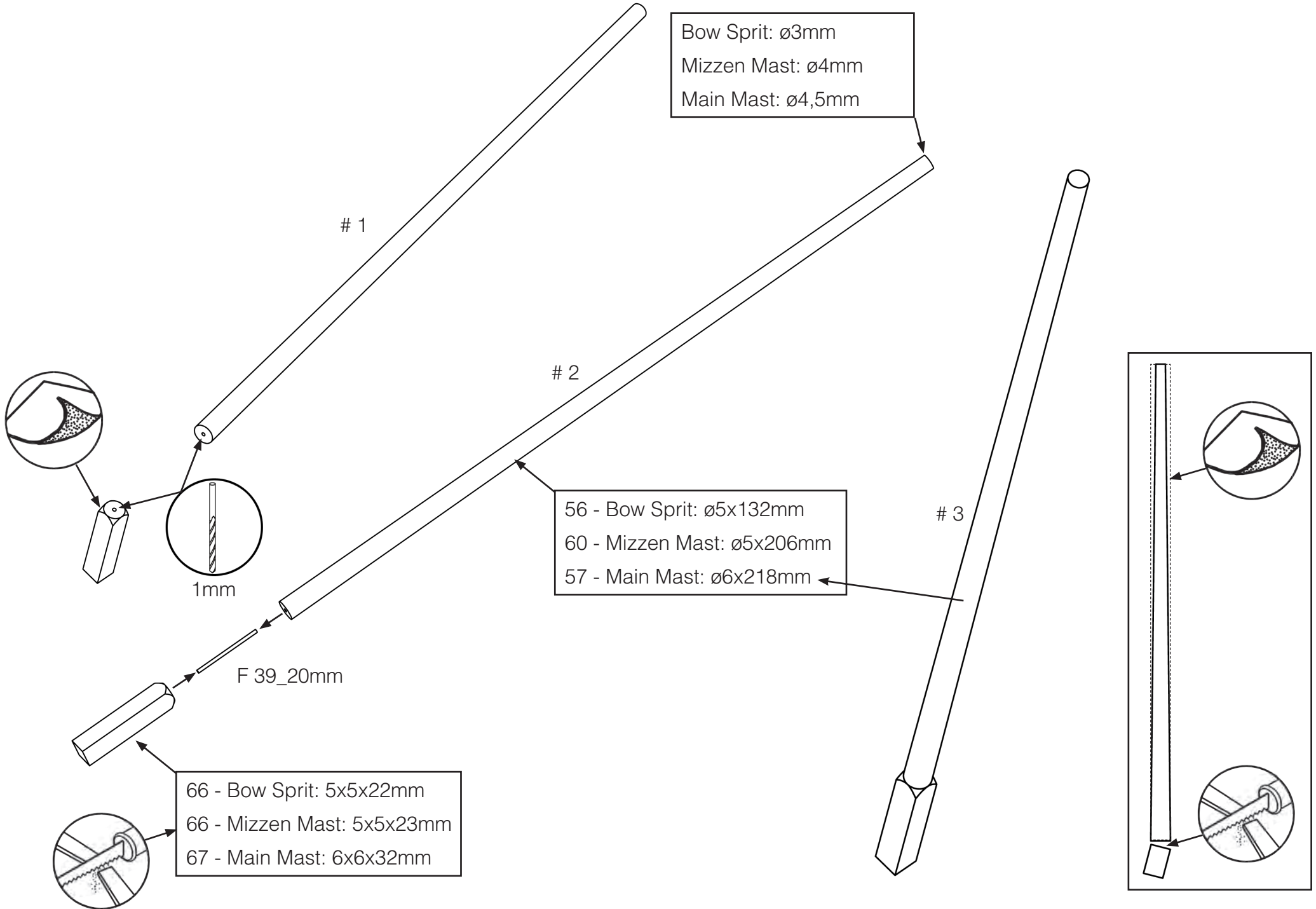
Os diferentes mastros são montados completamente, cada um por si, e levantados no deck. Não se esqueça de colocar os arcos da vela, F185, antes de começar o aparelhamento com cordames.

Recomenda-se montar as velas nos portalós, antes de montá-las nos mastros.

PLANTA PRINCIPAL: VELA E CORDAMES

Corte e costure as velas. Passar com um ferro quente depois da costura.

Fazer a montagem como mostrado na planta. Na planta principal, mostra-se todos os canais e a fixação no deck dos fios de cordame, assim como o banco das malaguetas.



1

2

3

Bow Sprit: $\varnothing 3\text{mm}$
Mizzen Mast: $\varnothing 4\text{mm}$
Main Mast: $\varnothing 4,5\text{mm}$

56 - Bow Sprit: $\varnothing 5 \times 132\text{mm}$
60 - Mizzen Mast: $\varnothing 5 \times 206\text{mm}$
57 - Main Mast: $\varnothing 6 \times 218\text{mm}$

66 - Bow Sprit: $5 \times 5 \times 22\text{mm}$
66 - Mizzen Mast: $5 \times 5 \times 23\text{mm}$
67 - Main Mast: $6 \times 6 \times 32\text{mm}$

1mm

F 39_20mm



